

# ESCRITURA GÓTICO-CURSIVA EN ARAGÓN Y NAVARRA

## Corona de Aragón:

Contexto histórico: Se forma durante la segunda mitad del siglo XIII hasta el siglo XVI.

Nombre: escritura cursiva gótica aragonesa, letra catalano-aragonesa.

Orígenes: Evolución de la escritura gótica bastarda francesa y posterior influencia de la escritura humanística desde mediados del siglo XV.

Difusión: por los territorios de la Corona de Aragón en la Península Ibérica, extremo suroeste de Francia, islas Baleares, Cerdeña, Sicilia y Nápoles.

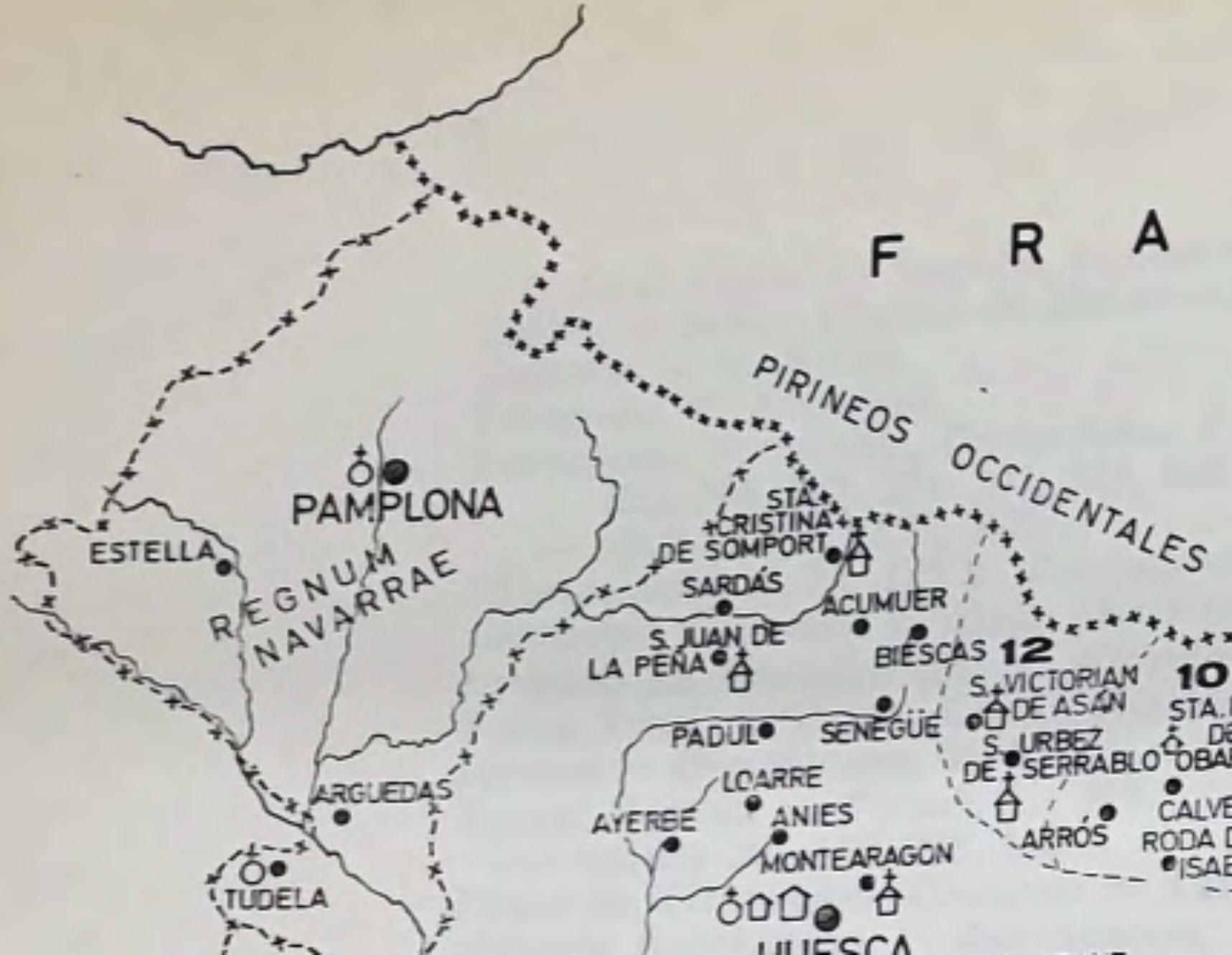
## **Navarra:**

Contexto histórico: estrechamente más relacionada con Francia y gobernada por dinastías de origen francés desde el siglo XIII: Champagna, Evreux y Foix.

Tiene una gran similitud con la escritura aragonesa, con la misma influencia de la gótica bastarda francesa, pero más acentuada.

Falta casi total de abreviaturas, correcta separación de palabras, claro contraste entre gruesos y delgados

F R A



Martinus de. gratia Regis Aragonum Valentie Maioriarum Sardinie et Corsice Comesque Barchinone Rossillionis et Ceritanie Nobili et dilecto Consiliario et Camarlengo nostro Rogerio de Montecatheno Gubernatori et reformatori generali Regni Sardinie et Corsice baiulo generali seu administratori et duanerio Castri Callari qui nunc sunt el pro tempore fuerint ceterisque universis et singulis officialibus nostris presentibus et futuris ad quem seu quos presentes pervenerint seu quomodo libet pertinere noscantur Salutem et dilectionem Cum Illusterrimus domino Rego per nos generali in memor gloriosi viri virrelio Iohanni fratre Castri Callari ad locum suum et successus unus suus heraldicus Grabianus mandat Capo cui duobus suspicibus seu coronis imbris suae velutinae dico fuit in villa  
victoriae anno inacto. Et hoc est certe

Archib. sigillio appendit. Et regis gratia nro  
fundat illi papa. Et regis gratia nro  
Centu liberi. Et regis gratia nro  
yra Dargi villa aron. Et regis gratia nro  
ut in die decembre  
ut in die concordio et  
Et regis gratia nro  
ut iugis cora nro  
ut iugis cora nro  
quilibet in possessione sive  
magis pby pme quibus  
cuius pby sive  
qua est ministratio et  
recauens nro aliquo conueniente ppytate huius pby  
explicans pby tunc palam et latenter debet esse arat  
explorans tunc concedit omnia. Date test  
v. in m. et d. viij. O. D.

Martinus Dei gratia rex Aragonum, Valentie, Maioricarum, Sardinie et Corsice, comesque Barchinone, Rossillionis et Ceritanie. Nobili et dilecto consiliario et camarlengo nostro Rogerio de Montecatheno, gubernatori et reformatori generali Regni Sardinie et Corsice, baiulo generali seu administratori et duanerio Castri Callari, qui nunc sunt el pro tempore fuerint ceterisque universis et singulis officialibus nostris presentibus et futuris ad quem seu quos presentes pervenerint seu quomodo libet pertinere noscantur. Salutem et dilectionem. [...]

Petrus dei gratia rex Aragonum Valencie Maioricarum Sardinie / ffideli  
nostro Bernardo Guillelmi d'Urgel iureperi Cesarauguste [...] / officiales  
nostros regni Aragon generaliter deputato et [...] / putatis et deputandis.  
Salutem et gratia. sicut pro parte [...] / Cesarauguste nobis fuit cum  
querela expositum uso [...] /

PETRUS DEI GRATIA REX ARAGONUM VALENCIE MAIORICARUM SARDINIE / FFIDELI  
NOSTRO BERNARDO GUILLELMI D'URGEL IUREPERI CESARAUGUSTE [...] / OFFICIALES  
NOSTROS REGNI ARAGON GENERALITER DEPUTATO ET [...] / PUTATIS ET DEPUTANDIS.  
SALUTEM ET GRATIA. SICUT PRO PARTE [...] / CESARAUGUSTE NOBIS FUIT CUM  
QUERELA EXPOSITUM USO [...] /

En Joan de flor Cavaller. Conseller, e affirmare en lo Cap de luguer del Regne de godes  
ple molt el juez de llo. Dongo, al molt honorables en bus peller del qual d'orval. Com de godes  
sor Rival en lo cap d'el juez e honor. Com nos siam agos. affirmare a que aman que godes  
d'onors. Consell d'el rei et algos en long. que com d'guardies nocturnals del murs e torres  
d'el dia vila. de necessitat agos. mes de canelles de seu sens les quals de godes e que d'el que guardies nocturnals nos  
godes. ffer. juez e juez de ser juez de llo. d'el que aman que d'el officis d'el dia vos dehim  
emana d'una de dos en sostengos sonet, e paguen d'una, e pagar. fforas reyalment e d'effet d'  
entend, assentos en d'el poder. juez de ser juez. un andon canelle. com de responsables. d'el dia  
més, e ress'ag'zto com d'ag'zto godes murs e d'el romplidor de murs de godes al dia més.  
ordenariam'nos d'el monest. reuer en la guda vila. q' es quard'el emperador d'ag'zto més.  
Em en la guda. G' facio co' offer. farras rebars en d'el dia d'el dia canelle en godes ab a-  
yunt de rebars me G' en lo rei d'el dia romper. e comenys nog d'el juez e  
ffer sobre algos canelles ab la juez d'el dia d'el dia d'el dia. e que godes d'el dia  
reys d'el dia. G' vos jogant en d'el dia. d'el dia. que godes algos en d'el dia. que godes d'el dia.  
et entre e' murs d'el dia. e que godes algos en d'el dia. e que godes d'el dia. e que godes d'el dia.  
et que godes d'el dia. d'el dia. en la vila se agos godes co' godes mures. de d'el dia offrir ray.  
et que d'el dia se onsets agos d'el dia. offrir ray. D. A. de Pless

Sallent, alias Puiades Denyal loctinent de procurador reyal en lo dit cap. Saluts e honor. Com nos siam a ple infformats a instancia procedent dels honorables consellers de la villa del Alger en l'any present com les guardies nocturnals dels murs e torres de la dita vila de necessitat agem mester canelles de seu sens les quals les dites guardies nocturnals nos podem fer per tant de part del dit senyor rey de Aragó, per auctoritat e poder dels officis que usam vos dehim e manam que de dos en dos meses donets e paguets donar e pagar facats reyalment e d'effet que les entrades e rendes en vostre poder stants del dit senyor Anthoni Cavaller [...]

Yob Martini dei grād Rēx Aragonū Valençia Maioricarū Sardinie et  
za calumpnianū conatib⁹ defendere debiles i Inhermes ut p sue p  
in Cūntat⁹ Terracone et locur⁹ eidem circūmūcīnōr⁹ in eisdem i In  
aliquib⁹ Iura et emolumēta ipsa⁹ imposicōnū defraudant⁹ vales  
m⁹b⁹ pambulib⁹ ptinēta audient a suis debitorib⁹ oīere multo c

NOS MARTINUS DEI GRATIA REX ARAGONUM VALENÇIA MAIORICARUM  
SARDINIE E / CALUMPNIAN CONATIBUS DEFENDERE DEBILES ET  
INHERMES UT PER SUE / IN CIVITATE TERRACONE ET LOCURUM EIDEM  
CIRCOMUICINORUM IN EISDEM IM / ALIQUIBUS IURA ET EMOLUMENTA  
IPSATUM IMPOSICIONUM DEFRAUDATIBUS VALE / [...]

45

A filius dei gratia Rex Aragonum, Sicilie citra et ultra farum, Valencie, Hierusalem, Hungarie, Maioricarum,  
 Sardinie et Corsice, Comes Barchinone, Dux Athenarum et Neopatrie Ceritanie, Comes Rossilionis et Ceritanie.  
 Dilecto locumtenenti Magistri Rationalis Curie in Regno Sardinie Procuratora Militi Salutem et  
 dilectionem. Ne damnosa Curie nostra debite cumulatio compotorum ex his qui administratio ius onus fuerit tenet  
 fieri videatur aut possit in ipso Sardinie Regno, Duxim et madam nobis suam et expesse sub invicta nostra  
 indignatione et ire ad dilectorum locumtenentium officiorum predicatorum generali et Lormini in officio procuracione  
 apud rapum Lagedoy encomiis et deputatis brevibus et collectibus ibidem qui nos sumus et facimus pro  
 tempore sumus ambo maxime diligentes et discretos et probatos petatis habentes et recipiatis suorum administracionis  
 compotorum et ratione pilorum et deputatuum et collectorum et cumulatuum et pro Curie nostrae utilitate et causa reguntur.  
 Curia quicquid administratur et cumulatur et collectatur et impugnatur et repellendo ac administrando vestrum que  
 re curiae officium. Curia quicquid administratur et collectatur et cumulatur et clarificando et poterit de facilite  
 curia nostra officium. Curia quicquid administratur et collectatur et cumulatur et notarium et clarificando et poterit de facilite  
 curia nostra officium. Curia quicquid administratur et collectatur et cumulatur et impugnatur et exhibetur et audiatur  
 compotorum et ratione. Curia quicquid administratur et collectatur et cumulatur et impugnatur et nocturne  
 ratio quicquid clavis et portaria et clavis et portaria et ratione Magistro Rationali Curie nostre disponenda sive  
 nobis remissa tenetamur et cumulatur et collectatur et cumulatur et impugnatur et repellendo ac administrando predicatorum generali et Lormini  
 et Loredoy in officio procuracione generali et Loredoy qui nos sumus et sumus pro tempore et Curia  
 officio procuracione generali et Loredoy qui nos sumus et sumus pro tempore et Curia nostra invicta nostra indignatione et ire  
 sumus et sumus alio modo et deinde et collectus et cumulatus ibidem sumus et sumus sub invicta nostra indignatione et ire  
 pena procuracione generali et Loredoy qui nos sumus et sumus pro tempore et Curia nostra invicta nostra indignatione et ire  
 et debitis sumus et sumus et collectus et cumulatus ibidem tradicimus et ostendimus et nos cumulamus  
 et collectus et cumulatus ibidem tradicimus et ostendimus. Et nullus difficit quans ratione oratione vel causa sunt forma  
 dictam impugnare ut possit. Datum in Castronovo civitatis Neapolis die ultimo Septembris  
 anno matritate domini Milleccccxxxiiii. — R. — J. — G. — H.

25.09.19

Alfonsus Dei gratia rex Aragonum, Sicilie citra et ultra farum, Valencie,  
 Hierusalem, Hungarie, Maioricarum, Sardinie et Corsice, comes  
 Barchinone, dux Athenarum et Neopatrie ac etiam comes Rossilionis et  
 Ceritanie. Dilecto locumtenenti magistris rationalis nostre curie in Ragno  
 Sardinie Pedro de Ferraria, militi. Salutem et dilectionem. Ne damnosa  
 curie nostre prediche cumulatio compotorum, [...] Datum in Castronovo  
 civitatis Neapolis, die ultimo septembris anno a Nativitate Domini  
 millesimo CCCCCXXXIIIIº. Rex Alfonsus (firma y rúbrica).